

Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

Episode 026 - Julia!

Focus: buying a train ticket, vocabulary about the railway station

Grammar: negation words

Harry thinks of a way to get to the station without having an accident. He catches the train to Hamburg just in time. He finds Julia on board, but the meeting doesn't go at all as planned.

IN THE HOTEL ROOM

NARRATOR:

Harry is trying to find his girlfriend. He's convinced that only she can rescue him from his desperate situation. He's not only stuck, alone and lonely, in a German hotel, he also wakes up every morning on the same Wednesday. His Wednesday. Harry is trapped in time.

WEATHER FORECASTER:

Guten Morgen, heute ist Mittwoch, der 31. April ...

HARRY:

If I hurry, I'll make it.

NARRATOR:

What will you make?

HARRY:

I'll get to the station by 8:50. Um 8 Uhr 50 fährt der Zug nach Hamburg. And Julia is sitting in that train.

NARRATOR:

Und wie kommst du so schnell zum Bahnhof?

HARRY:

Ich nehme ein Taxi zum Bahnhof. They've got a taxi in this dump, don't you remember?

NARRATOR:

Yes. But it'll drive straight into the tree - *gegen den Baum*.

IN FRONT OF THE HOTEL

HEINZ:

Die Welt ist verrückt! Das Ende ist nah!

Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

HARRY:

Okay. Hallo Taxi!

TAXI DRIVER (DIALECT):

Hallo! Guten Morgen!

HARRY:

Guten Morgen.

TAXI DRIVER (DIALECT):

Wohin möchten Sie?

HARRY:

Darf ich fahren? Ich zahle das Doppelte.

NARRATOR:

You're going to pay double, if you can drive yourself?

HARRY:

Yes, I'd prefer to arrive at the station alive, if possible.

TAXI DRIVER:

Das möchten Sie machen?

HARRY:

Sehr gerne!

TAXI DRIVER:

Das ist ja toll! Ich bin nämlich sehr müde, weil ich die ganze Nacht Taxi gefahren bin. Wirklich sehr, sehr müde.

NARRATOR:

He says he's tired because he's been driving his taxi all night.

HARRY:

That explains quite a lot!

AT THE STATION/AT THE TICKET WINDOW

STATION ANNOUNCEMENT:

Auf Gleis sieben fährt ein der Intercity 36 von Mainz über Heidelberg. Auf Gleis drei bitte zurückbleiben, die Türen schließen automatisch. Vorsicht bei der Abfahrt.

NARRATOR:

Look, there's the ticket window - *der Fahrkartenschalter*.

Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

HARRY:

Oh yes. Guten Morgen!

TICKET CLERK:

Guten Morgen. Was kann ich für Sie tun?

HARRY:

Eine Fahrkarte nach Hamburg, bitte!

TICKET CLERK:

Einfach oder hin und zurück?

HARRY:

Oh, Entschuldigung, ich verstehe nicht!

TICKET CLERK:

Fahren Sie nur nach Hamburg oder auch zurück?

NARRATOR:

Hinfahrt like *Hinflug*. It's the same as at the airport: You travel there and back - *hin und zurück*.

HARRY:

Got it! Nur eine Hinfahrt.

TICKET CLERK:

Erste Klasse oder zweite Klasse?

NARRATOR:

I'd recommend first class. But second class is cheaper.

HARRY:

Oh I don't care. Zweite Klasse, bitte!

TICKET CLERK:

Haben Sie eine Bahncard?

HARRY:

Have I got what?

NARRATOR:

Eine Bahncard. If you have a card like that you get a reduction in ticket prices throughout the German rail network.

HARRY:

Nein, ich habe keine Bahncard. But I am in a hurry.

Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

TICKET CLERK:

Möchten Sie einen Platz reservieren?

HARRY:

Of course I want to reserve a seat. Ja, bitte.

TICKET CLERK:

Im Abteil oder im Großraumwagen?

HARRY:

What?

NARRATOR:

He wants to know if you want to reserve a seat in a compartment - *im Abteil* - or in the saloon coach - *im Großraumwagen*.

HARRY:

Oh, for heaven's sake. As if I cared the slightest little bit. Im Abteil, bitte.

TICKET CLERK:

Wann wollen Sie fahren?

HARRY:

Now! Jetzt! Ich möchte jetzt fahren!

TICKET CLERK:

Oh! Warum haben Sie das denn nicht gleich gesagt? Sie müssen sich beeilen!

NARRATOR:

You'd better hurry!

TICKET CLERK:

Der Zug fährt in drei Minuten.

NARRATOR:

The train is leaving in three minutes!

HARRY:

Thanks a lot!

TICKET CLERK:

... von Gleis 5.

NARRATOR:

Plattform 5!

Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

IN THE TRAIN

HARRY:

Julia isn't here either. Oh Mist! How long is this train?

NARRATOR:

Perhaps she's sitting in the restaurant car - *im Bordrestaurant?*

HARRY:

No, she isn't. And this is where the first class begins. There! There's Julia. Hey! But who's that guy? That strange guy?

HARRY:

Julia!

JULIA:

Harry? Was machst du denn hier?

HARRY:

I've been looking for you everywhere.

JULIA:

Ach Harry.

HARRY:

Julia, I'm so happy I've found you.

JULIA:

Oh, darf ich vorstellen? Nick Wessling, ein alter Freund von mir.

NARRATOR:

An old friend.

JULIA:

Er fährt auch nach Hamburg.

NICK WESSLING:

Hallo Harry. Schön, Sie mal kennen zu lernen!

HARRY:

Ja.

NARRATOR:

Hey, aren't you going to introduce yourself too?

HARRY:

I have to look after Julia. Julia, I have flowers for you!

Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

JULIA:

Du bringst mir Blumen mit? Das hast du noch nie gemacht.

HARRY:

Julia, I know I've behaved quite abominably to you and so I want to apologize.

JULIA:

Du willst dich entschuldigen?

HARRY:

Ja! Entschuldigung, Julia. I've made mistakes.

JULIA:

Ja.

HARRY:

Ich habe Fehler gemacht. And I have behaved quite stupidly during our bike ride.

JULIA:

Stimmt, das kann man wohl sagen!

HARRY:

Ich lerne jetzt Deutsch. Bitte! I don't want to be in the time warp any longer.

JULIA:

Zeitschleife? Äh, wovon redest du, Harry?

HARRY:

Oh, don't give me that. You know exactly what I'm talking about.

JULIA:

Aber ...

HARRY:

You've put a spell on me!

JULIA:

Was?

HARRY:

It's because of you that I'm stuck in this damn Wednesday.

JULIA:

Oh Harry, stopp! Ich verstehe nichts! Aber egal. Es ist aus, ich habe dich verlassen!

HARRY:

What?

Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

NARRATOR:

She says it's over and that she's left you.

JULIA:

Ich bin nicht mehr deine Freundin.

HARRY:

But ...

NARRATOR:

Harry? I think it might be better if you went.

HARRY:

What? But you love me. Ich weiß es!

JULIA:

Nein, Harry. Es ist aus, Schluss, vorbei!

HARRY:

What?

JULIA:

Du bist arrogant, egoistisch ...

HARRY:

Come on!

JULIA:

... faul ...

HARRY:

No!

JULIA:

... und gemein!

NARRATOR:

My goodness. Those were very clear words.